



АЗЭРБАЙЧАН ХАЛГ МАҢЫЛАРЫ

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ НАРОДНЫЕ П Е С Н И

АЗЭРБАЙЧАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЙЯТЫ БАКЫ — 1957

РЕСПУБЛИКА ХАЛГ ЯРАДЫЧЫЛЫҒЫ ЭВИ

АЗЭРБАЙЧАН
ХАЛГ МАҢЫЛАРЫ

Нот язысы вә фортепиано илә охумаг үчүн ишлэйәни
СУЛТАН ҚАЧЫБӘЙОВДУР

АЗЭРБАЙЧАН ДӘВЛӘТ МУСИКИ НӘШРИЙЯТЫ
БАҚЫ – 1957

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ДОМ НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ
НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Запись и обработка для голоса с фортепиано
СУЛТАНА ГАДЖИБЕКОВА

АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
БАКУ — 1957

Һазыркы мәчмуәдә чап олунан Азәrbайҹан халг маһнýлары Республика Халг Ярадычылығы Эвинин тәшәббүсү илә композитор Султан Һачыбәйов тәрәфиндән 1956-чы илдә Азәrbайҹан ССР-нин Нуҳа, Гах вә Загатала районларында язылмыш вә бу халг маһнýлары онун тәрәфиндән дә ишләнмишdir.

Һәмин нәшрин мәгсәди ени яранан азәrbайҹан халг мусиги нұмунәләрини яймагдыр.

С. Һачыбәйовун бу халг маһнýлары һәм дә бәдии-педагожи репертуар кими мусиги мәктәбләринин, пешәкар ифачыларын вә бәдии өзфәалиййәт коллективләринин репертуарында истифадә олуна биләр.

Изданные в настоящем сборнике азербайджанские народные песни записаны по инициативе Республиканского Дома Народного творчества в 1956 году композитором Султаном Гаджибековым в Нухинском, Кахском и Закатальском районах Азербайджанской ССР. Им же эти народные песни обработаны.

Целью данного издания является популяризация новых образцов народной азербайджанской музыки.

Обработки С. Гаджибекова могут быть использованы в художественно-педагогическом репертуаре музыкальных учебных заведений, в репертуаре профессионалов-исполнителей, а также в художественной самодеятельности.

МҮНДЭР ИЧАТ

1. БЭНЭФШЭ (Гах району)
2. МАРАЛЫМ, ЧЕЙРАНЫМ (Загатала району)
3. ЧЕЙРАН БАЛАМ (Загатала району)

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦВЕТОК (Кахский район)
2. МОЯ КРАСАВИЦА (Закатальский район)
3. МАЛЕНЬКИЙ ДЖЕЙРАН (Закатальский район)

БЭНЭФШЭ

(Гах району)

ЦВЕТОК

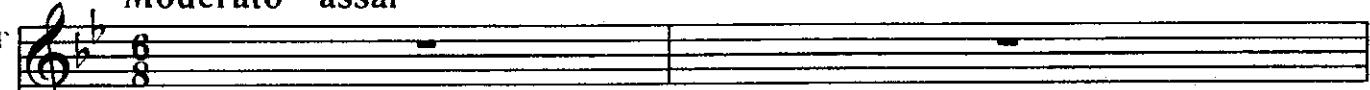
(Кахский район)

Сөзләри халгындыр

Слова народные

Moderato assai

Охумаг
Голос



Ф-но



Дағ – ла – ра күн дү – шүб – дүр, дағ – ла – ра күн
Толь – ко соли – ца луч вспых – нет, толь – ко соли – ца

дү – шүб – дүр, а – чыл, бэ – нэф – шэ, а – чыл,
луч вспых – нет – ты ско – реи прос – иись, цве – ток,



а - чыл, бэ - нэф - шэ, а - чыл!
ты ско - реи прос - нись, цве - ток!

Даг - ла - ра гар я - рыб - дыр,
А при - дёт зи - мы хо - лод,

даф - ла - ра гар я - гыб - дыр, ю - мул, бэ - нэф -
а при - дёт зи - мы хо - лод - ле - пест - ки свер -

шэ, ю - мул, ю - мул, бэ - нэф - шэ, ю - мул!
ни, цве - ток, ле - пест - ки свер - ни, цве - ток!

p

Дағлара күн дұшұбдұр,
Ачыл, бәнәфшә, ачыл!
Дағлара гар яғыбдыр,
Юмул, бәнәфшә, юмул!



Только солнца луч вспыхнет—
Ты скорей проснись, цветок!
А придёт зимы холод—
Лепестки сверни, цветок!

МАРАЛЫМ, ЧЕЙРАНЫМ
 (Загатала району)

МОЯ КРАСАВИЦА
 (Закатальский район)

Сөзләри халгындыр
 Слова народные

Moderato con moto

Охумаг
 Голос

Ф-но

mf

Ke - ze - la
 Kak dzhay-ran

кө - зүм дүш - дү,
 лег - ка ты вся.

ма - ра - лым, чей - ра - ным. Эл ян - ды, ке - зум душ -
я то - бой вос - хи - щён! Хо - ро - ша тво - я кра -

ду, ма - ра - лым, чей - ра - ным,
са, я то - бой вос - хи - щён!

эл ян - ды, ке - зум душ - - ду.
Как ми - ла тво - я кра - - са!

Көзәлә көзүм дүшдү,
Маралым, чейраным.
Эл янды, көзүм дүшдү,
Маралым, чейраным.

Эл-элә дәймәшикән,
Маралым, чейраным.
Аләмә сөзүм дүшдү,
Маралым, чейраным.



Как джейран легка ты вся,
Я тобой восхищён!
Хороша твоя краса,
Я тобой восхищён!
Как мила твоя краса!

Я с тобой знаком едва,
Но тобой восхищён!
Пусть везде идёт молва,
Как тобой восхищён,—
Пусть везде идёт молва!

ЧЕЙРАН БАЛАМ

(Загатала району)

МАЛЕНЬКИЙ ДЖЕЙРАН

(Закатальский район)

Сөзләри халгындыр
Слова народные

Allegretto

Охумаг
Голос

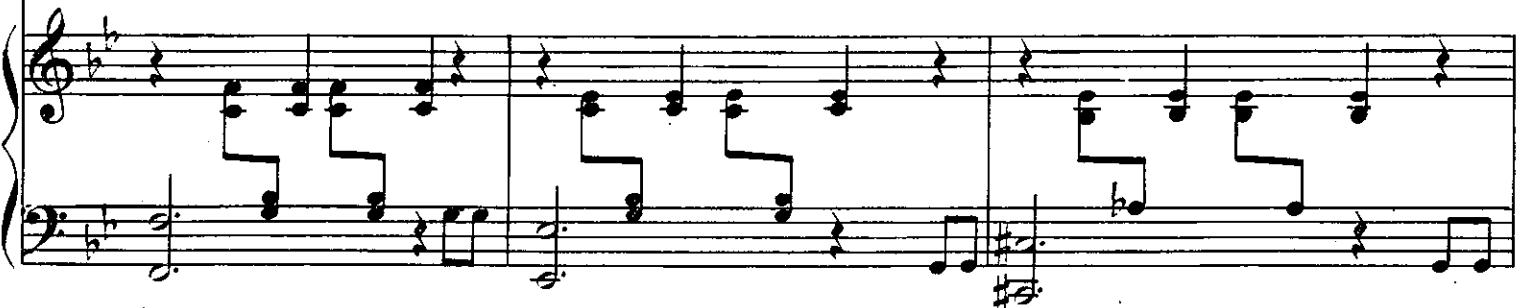
Мән а - ши - гәм
Как пле - нил ме -

Ф-но



я - хан - дан, чей - рап ба - лам - сан, ба - лам.
ня твой стан, мой джей ран, лю - бовь мо - я!

Гы - зыл дүй - мэ та - - хан - да мэ - ним о - ла -
Я мо - лю, мо - я меч - та - веч - но будь мо -



сан.
ей!

[starinnye-noty.ru]

Мэн ашигэм яхандан,
Чейран баламсан, балам.
Гызыл дүймэ таханда
Мәним оласан.

Бир дәстә күл олайдым,
Чейран баламсан, балам.
Асылайдым яхандан
Мәним оласан.

Как пленил меня твой стран,
Мой джейран, любовь моя!
Я молю, моя мечта—
Вечно будь моей!

Ты скажи мне:—розой будь,
Мой джейран, любовь моя!—
Я твою украшу грудь...
Только будь моей!

2 ман. 10 гэп.

руб. коп.

9 — 1

**Редакторлары: Б. Зейдман, Ш. Кәримова
Корректору М. Чәфәрова**

Рәссамы Э. Һачыев

**Чапа имзаланмыш 11/II-1957-чи ил. Кағыз форматы 60×50. Чап вәрәги 2,0. Сифариш 96.
Тиражы 1000.**

Азәrbайҹан ССР Мәдәниййәт Назирлийинин 26 комиссар адына мәтбәәси. Бакы, Эли Байрамов күчәси, № 3.